

**MİLLETLERARASI ANLAŞMA****HİBE ANLAŞMASI**

Hazine Müsteşarlığı tarafından temsil edilen Devlet Bakanı ve Başbakan Yardımcısı vasıtasıyla hareket eden Türkiye Cumhuriyeti (bundan sonra 'Alıcı' diye anılacaktır) ile Ankara'daki Amerikan Büyükelçiliği Tarım İşleri Ofisi vasıtasıyla hareket eden Amerika Birleşik Devletleri (bundan sonra 'Hibe Veren' diye anılacaktır) arasında 21 Nisan 2010 tarihinde imzalanan Anlaşma.

Taraflar aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

**Madde 1 – Konu**

1.1 İşbu Anlaşma, bu Anlaşmaya EK-I'de tanımlandığı üzere 'Hibe Veren' tarafından Türkiye'de Brusella ve diğer hayvan hastalıklarına karşı aşı üretiminin artırılması ve kamuoyunun bilgilendirilmesi (bundan sonra 'Proje' diye anılacaktır) amacıyla verilen Hibe'nin kullanımına ait usul ve esasları düzenler.

1.2 Proje Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı (Bundan sonra 'Lehdar' diye anılacaktır) ve Amerika Birleşik Devletleri Tarım Bakanlığı tarafından gerçekleştirilecektir.

1.3 Proje'nin 'Lehdar' tarafından uygulanabilmesi için 'Hibe Veren' en fazla 1,500,000 ABD Dolarlık bir kaynak (bundan sonra 'Hibe' diye anılacaktır) sağlayacaktır.

1.4 Ek olarak, 500,000 ABD Dolarına kadar bir Ekonomik Destek Fonu, ABD Tarım Bakanlığı tarafından, Türkiye'de epidemiyoloji eğitimi verilmesi amacıyla kullanılacaktır.

1.5 Hibe 'Alıcıya' işbu Anlaşma ile belirlenen şartlar çerçevesinde verilir.

**Madde 2 – Projenin Amaçları ve Performans Göstergeleri**

2.1 Hibe tutarı, sadece bu Anlaşma'ya EK-1 de tanımlanan iş kalemlerinin maliyetini karşılamak için kullanılacaktır.

2.2 Aşağıdakiler bu Anlaşma çerçevesinde finanse edilebilecek, imkan dahilindeki bütçe kategorilerini tanımlar:

- Personel ve Eğitim
- Seyahat
- Ekipman
- Tedarik Malzemeleri
- Sözleşmeye Dayalı Hizmetler
- Diğer Doğrudan Maliyetler

- Dolaylı Maliyetler
- Maliyet Paylaşımı

**Amaç 1:** Brusella ve diğer aşuları üretmek için ekipman ve malzeme alımı

### **Performans Ölçümlemesi**

1a: Lehdar tarafından en az 1 (bir) 'Lyophilization' makinesi satın alınacaktır.

1b: İşin tamamlanmasını takip eden birinci yılın sonunda Türkiye 6,000,000 doz S19 ve 20,000,000 doz Revl üretme kapasitesine sahip olacaktır.

**Amaç 2:** Kamuoyunu Brusella'nın bulaşmasını engelleme konusunda eğitmek

### **Performans Ölçümlemesi**

2a: İhtiyaç değerlendirmesine dayanarak, eğitim materyalleri üretilecek ve dağıtılacaktır.

Performans Ölçümlemesi 2b: Korunma yöntemleri ile ilgili farkındalık %20 artacaktır. (başlangıç temel analizi ve nihai değerlendirme baz alınarak)

### **Madde 3 – Hibenin Kullanımı**

3.1 Hibe'nin 1,500,000 - ABD Dolarlık kısmını kullanmak amacıyla Alıcı Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'nda aşağıda detayları verilen bir özel hesap oluşturacaktır.

**Banka adı: T.C Merkez Bankası-Central Bank of the Republic of Turkey**

**Şube adı: Ankara Şubesi-Ankara Branch**

**Şube Kodu: 01**

**Hesap sahibinin adı: Hazine Müsteşarlığı-Undersecretariat of Treasury**

**ABD Doları hesap numarası: 94 59 01 008**

**SWIFT kodu: tcmbtr2a**

**IBAN: TR970000100100000945901008**

3.2 İşbu sözleşmenin yürürlüğe girmesini müteakip Hibenin en fazla 1,500,000 ABD Dolarlık tutarı Hibe Veren tarafından Alıcı'nın başvurusu üzerine özel hesaba transfer edilecektir.

3.3 Proje kapsamında özel hesaptan yüklenici ve son kullanıcılara yapılacak ödemeler, Lehdarın Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasına verdiği talimat

üzerine gerçekleştirilecektir.

3.4 Anlaşmaya EK-I'de tanımlandığı üzere 500,000.- ABD Dolarlık Ekonomik Destek Fonu Amerikan Büyükelçiliği Tarım Ofisi tarafından, Proje'nin Bölüm-D'de bahsedilen faaliyetlerin gerçekleştirilmesi için kullanılacaktır.

#### **Madde 4 – Alıcının Yükümlülükleri**

Alıcı Lehdarın;

4.1) İhalenin tamamlanmasını müteakip otuz (30) gün içerisinde ihale konusu projeden sorumlu kilit personelin ve diğer ilgili uzman ve danışman personelin isim, unvan ve kısa özgeçmişine ilişkin bilgileri; ihaleye ilişkin olarak sonradan atanabilecek yeni yetkili personele ait benzer bilgileri sunmasını sağlayacaktır. Herhangi bir değişiklik ön onay için Elçiliğin bilgisine sunmasını sağlayacaktır.

4.2) Fonların aktarımını takiben dokuz ay içinde aşı üretim merkezlerinin kurulumunun tamamlanmasından sonra Ankara'daki Amerikan Büyükelçiliği temsilcilerinin merkezi ziyaret etmelerinin mümkün kılmasını sağlayacaktır.

4.3) Büyükelçilik Tarım İlişkileri Ofisine iletilmek üzere a) söz konusu fonların kullanılmasıyla üretilen aşuların sayısını içeren rapor b) kamuoyunun bilgilendirilmesi için yapılan faaliyetler ve ulaşılan kişi sayısı içeren rapor c) onaylanmış nihai mali rapor (Hibe fonundan yapılan tüm harcamalarını gösteren) ile birlikte Standart Form (SF) 269 kullanılarak, nihai bir rapor sunmasını sağlayacaktır.

İşbu rapor 31 Aralık 2010 tarihine kadar sunulacaktır. Eğer faaliyetler henüz tamamlanmadıysa 31 Aralık 2010 tarihinde bir ara rapor sunulacak ve işler tamamlanana kadar her üç ayda bir raporlama yapılacaktır.

4.4) "ABD DIŞIŞLERİ BAKANLIĞI DENİZAŞIRI İHALELERE İLİŞKİN STANDART KOŞUL VE YÜKÜMLÜLÜKLER" kapsamındaki bütün hükümlere uygun davranmasını sağlayacaktır.

#### **Madde 5 – İletişim Bilgileri**

İşbu Anlaşma çerçevesinde gerçekleştirilecek tüm haberleşmeler yazılı olarak aşağıda belirtilen iletişim kanalları aracılığıyla gerçekleştirilecektir.

Hibe Veren

İlgili Kişi: Mr. Ralph Gifford-Tarım Müşaviri

(veya adigeçenin halefi)

Adres: Tarım İşleri Ofisi

Amerika Birleşik Devletleri Büyükelçiliği,

Ankara

Atatürk Bulvarı No. 110

Kavaklıdere, Ankara 06100

Tel. 90 312 457 7393

Fax 90 312 467-0056

E-posta: [agankara@fas.usda.gov](mailto:agankara@fas.usda.gov)

Alıcı:

36 06510

İlgili Kişi: Özgür Pehlivan-Genel Müdür Yardımcısı

Adres: Hazine Müsteşarlığı, İsmet İnönü Bulvarı No:

Balgat/Ankara

Tel: 90 312 213 01 36

Fax: 90 312 212 85 50 veya 212 87 37

E-posta: [memduh.akcay@gov.tr](mailto:memduh.akcay@gov.tr)

Lehdar:

Sorumlu Kişi:

Kontrol Genel

Doç. Dr. Muzaffer Aydemir (Koruma ve

Müdürlüğü Genel Müdürü)

Başkanı)

İlgili Kişi: H. Haluk Aşkaroğlu (Hayvan Sağlığı Daire

Ankara/TÜRKİYE

Adres: Akay Caddesi No: 3 Bakanlıklar, 06100

Tel: 90 312 418 24 36

Fax: 90 312 417 82 09

E-posta: [haluka@kkgm.gov.tr](mailto:haluka@kkgm.gov.tr)

**Madde 6 – Yürürlüğe Giriş**

İşbu Anlaşma 'Alıcının', tüm idari işlemlerin tamamlandığını 'Hibe Verene' yazılı olarak teyit ettiği tarihte yürürlüğe girer.

İngilizce olarak yazılmış olan işbu Anlaşmanın iki orijinal metni taraflarca Ankara'da, bu Anlaşmanın ilk sayfasında belirtilen tarihte imzalanmıştır.

**Türkiye Cumhuriyeti Adına  
Devletleri Adına**

**İsim ve Unvanı**

**Özgür Pehlivan, Genel Müdür Yardımcısı  
Müsteşarı**

**Amerika Birleşik**

**İsim ve Unvanı**

**Ralph Gifford, Tarım**

**[Türkçe ve Yabancı Dil Metinler için tıklayınız.](#)**